

**قانون رقم (٦) لسنة ٢٠٠٣
بإعتماد الميزانية العامة للدولة
للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤**

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين .

بعد الإطلاع على الدستور ،
وعلى المرسوم بقانون رقم (٣٩) لسنة ٢٠٠٢ بشأن الميزانية العامة للدولة ، وعلى الأخص المواد (٢٢) و (٢٣) و (٢٤) و (٢٥) ،
وعلى المرسوم بقانون رقم (١٥) لسنة ١٩٧٧ بإصدار سندات التنمية ، والقوانين المعدلة له ،
أقر مجلس الشورى ومجلس النواب القانون الآتي نصه ، وقد صدقنا عليه وأصدرناه ،
المادة الأولى

تقدر إيرادات الدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ بمبلغ ٢٠٠٠ر٠٠٠ر٠٠٠ر١٦٠٣ دينار (مليار وستمائة وثلاثة ملايين دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٣ بمبلغ ٧٩٧ر٠٠٠ر٠٠٠ دينار (سبعمائة وسبعة وتسعون مليون دينار) ، ونصيب السنة المالية ٢٠٠٤ بمبلغ ٨٠٦ر٠٠٠ر٠٠٠ دينار (ثمانمائة وستة ملايين دينار) ، وفقاً للجداول رقم (٢ و ١) المرافقة لهذا القانون .

المادة الثانية

تقدر المصروفات الإجمالية للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ بمبلغ ٢٠٠٠ر٠٠٠ر١٦٥٢ر٣٤٧ دينار (ملياران وثلاثمائة وسبعة وأربعون مليون وستمائة وأثنان وخمسون ألف دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٣ بمبلغ ١٠٥٨ر٩٩٣ر٠٠٠ دينار (مليار ومائة وثمانية وخمسون مليون وتسعمائة وثلاثة وتسعون ألف دينار) ، ونصيب السنة المالية ٢٠٠٤ بمبلغ ١٠٨٨ر٦٥٩ر٠٠٠ دينار (مليار ومائة وثمانية وثمانون مليون وستمائة وتسعة وخمسون ألف دينار) ، وفقاً للجداول رقم (١) المرافق لهذا القانون .

المادة الثالثة

تقدر المصروفات المتكررة للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ بمبلغ ٢٠٠٠ر٠٠٠ر١٦٨٧ر٦٥٢ دينار (مليار وستمائة وسبعة وثمانون مليون وستمائة وأثنان وخمسون ألف دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٣ بمبلغ ٨٢٨ر٩٩٣ر٠٠٠ دينار (ثمانمائة وثمانية وعشرون مليون وتسعمائة وثلاثة وتسعون ألف دينار) ، ونصيب السنة المالية ٢٠٠٤ بمبلغ ٨٥٨ر٦٥٩ر٠٠٠ دينار (ثمانمائة وثمانية وخمسون مليون وستمائة وتسعة وخمسون ألف دينار) ، وفقاً للجداول رقم (١ و ٣) المرافقة لهذا القانون .

المادة الرابعة

تقدر مصروفات المشاريع للدولة في ميزانية السنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ بمبلغ ٢٠٠٠ر٠٠٠ر٦٦٠ دينار (ستمائة وستون مليون دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٣ بمبلغ ٣٣٠ر٠٠٠ر٠٠٠ دينار (ثلاثمائة وثلاثون مليون دينار) ، ونصيب السنة المالية ٢٠٠٤ بمبلغ ٣٣٠ر٠٠٠ر٠٠٠ دينار (ثلاثمائة وثلاثون مليون دينار) ، وفقاً للجداول رقم (١ و ٤) المرافقة لهذا القانون .

المادة الخامسة

يقدر العجز في ميزانية الدولة للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤ بمبلغ ٧٤٤ر٦٥٢ر٠٠٠ دينار (سبعمائة وأربعة وأربعون مليون وستمائة وأثنان وخمسون ألف دينار) ، يكون نصيب السنة المالية ٢٠٠٣ مبلغ ٣٦١ر٩٩٣ر٠٠٠ دينار (ثلاثمائة وواحد وستون مليون وتسعمائة وثلاثة وتسعون ألف دينار) ، ونصيب السنة المالية ٢٠٠٤ مبلغ ٣٨٢ر٦٥٩ر٠٠٠ دينار (ثلاثمائة وأثنان وثمانون مليون وستمائة وتسعة وخمسون ألف دينار) ، وفقاً للجدول رقم (١) المرافق لهذا القانون ، على أن يغطي العجز بالاقتراض المحلي .

المادة السادسة

تستوفي جميع الإيرادات الواردة في الجدول رقم (٢) المرافق لهذا القانون طبقاً للأنظمة المالية ، وتدفع جميعها للحساب العمومي للدولة بوزارة المالية والاقتصاد الوطني .

المادة السابعة

تصرف النفقات الواردة في الجدولين رقمي (٣) و (٤) المرافق لهذا القانون وفق تقسيمات الميزانية والتعليمات الخاصة بها ، ولا يجوز استعمال الاعتماد في غير ما خصص له أو إصدار أمر بالصرف بما يجاوز الاعتماد المقرر ، أو الارتباط بأي مصروف ليس له اعتماد في الميزانية .

المادة الثامنة

يخول وزير المالية والاقتصاد الوطني ، أثناء تنفيذ الميزانية بتوزيع مبلغ ٥٦٧٩ر٠٠٠ دينار (خمسة ملايين وستمائة وتسعة وسبعون ألف دينار) في السنة المالية ٢٠٠٣ ، ومبلغ ٣ر٠٨٩ر٠٠٠ دينار (ثلاثة ملايين وتسعة وثمانون ألف دينار) في السنة المالية ٢٠٠٤ ، المرصودة ضمن حساب تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية بميزانية المصروفات المتكررة للسنتين المذكورتين ، وذلك على الوزارات والجهات الحكومية المعنية ، وعلى الوزير إشعار مجلس الوزراء ومجلس النواب ومجلس الشورى بتوزيعات هذه المبالغ ، وإجراء التعديلات اللازمة على أرقام الميزانية المتكررة وفقاً لذلك .

المادة التاسعة

يصدر وزير المالية والاقتصاد الوطني التعليمات اللازمة لتنفيذ هذه الميزانية في حدود القواعد المنصوص عليها في هذا القانون .

المادة العاشرة

على الوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون ، ويعمل به اعتباراً من أول يناير ٢٠٠٣ ، وينشر في الجريدة الرسمية .

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

صدر في قصر الرفاع :
بتاريخ ٢ ربيع الآخر ١٤٢٤هـ
الموافق ٢ يونيو ٢٠٠٣م

جدول (1) Table (1)

إجمالي الإيرادات والمصروفات العامة للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Total Revenue & Expenditure for the Fiscal Years 2003 and 2004

Revenue	BD	دينار	الإيرادات	
Description	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget	البيان	رقم الباب Chapter Code
Oil	490,000,000	490,000,000	نفطية	1
Non Oil	278,400,000	269,400,000	غير نفطية	2-3-4-6-7
Grants	37,600,000	37,600,000	إعانات	5
Total Revenue	806,000,000	797,000,000	مجموع إيرادات الدولة	

Expenditure			المصروفات	
Description	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget	البيان	رقم الباب Chapter Code
Chapter One	528,375,090	510,438,000	الباب الأول	1
Other Chapters	330,283,910	318,555,000	الأبواب الأخرى	2-7
Total Recurrent Expenditure	858,659,000	828,993,000	مجموع المصروفات المتكررة	
Projects	330,000,000	330,000,000	مصروفات المشاريع	8
Total Expenditure	1,188,659,000	1,158,993,000	مجموع مصروفات الدولة	

Surplus/Deficit	(382,659,000)	(361,993,000)	وفر/عجز الميزانية	
-----------------	---------------	---------------	-------------------	--

جدول (2) Table

الإيرادات العامة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Revenue by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget		
Public Administration Sector	48,192,000	45,582,000	قطاع الإدارة العامة	
Ministry of Interior	32,190,000	31,480,000	وزارة الداخلية	13
Central Informatics Organization	250,000	250,000	الجهاز المركزي للمعلومات	73
Ministry of Cabinet Affairs (Legal Affairs)	32,000	32,000	وزارة شؤون مجلس الوزراء (دائرة الشؤون القانونية)	15
Ministry of Foreign Affairs	1,150,000	1,150,000	وزارة الخارجية	16
Ministry of Justice	4,536,000	4,192,000	وزارة العدل	18
Ministry of Islamic Affairs	29,000	28,000	وزارة الشؤون الإسلامية	77
Survey & Land Registration Bureau	10,005,000	8,450,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري	78
Social Services Sector	26,065,000	25,775,000	قطاع الخدمات الاجتماعية	
Ministry of Information	5,700,000	5,400,000	وزارة الاعلام	20
Ministry of Education	100,000	110,000	وزارة التربية والتعليم	21
Ministry of Health	5,765,000	5,765,000	وزارة الصحة	22
Ministry of Labour & Social Affairs	14,500,000	14,500,000	وزارة العمل والشؤون الاجتماعية	24
Economic Services Sector	580,693,000	578,808,000	قطاع الخدمات الاقتصادية	
Ministry of Commerce	12,840,000	12,360,000	وزارة التجارة	34
Ministry of Industry	1,980,000	1,980,000	وزارة الصناعة	56
Ministry of Oil	492,300,000	492,300,000	وزارة النفط	51
Ministry of Finance & National Economy	73,465,000	72,060,000	وزارة المالية والاقتصاد الوطني	81
Central Stores Directorate	108,000	108,000	إدارة المخازن المركزية	82
Infrastructure Sector	150,693,000	146,506,000	قطاع البنية الأساسية	
Ministry of Works & Housing	263,000	266,000	وزارة الأشغال والإسكان	46
Ministry of Electricity & Water	65,800,000	63,600,000	وزارة الكهرباء والماء	47
Ministry of Transportation	4,600,000	4,880,000	وزارة المواصلات	48
Civil Aviation Affairs	14,350,000	13,900,000	شؤون الطيران المدني	52
Customs & Ports Affairs	65,680,000	63,860,000	شؤون الجمارك والموانئ	83
Miscellaneous Budget	357,000	329,000	الميزانيات المتنوعة	
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture Affairs (Agriculture Affairs)	227,000	209,000	وزارة شؤون البلديات والزراعة (شؤون الزراعة)	23
Public Commission For The Protection Of Marine Resources Environment And Wildlife	130,000	120,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية	41
Total	806,000,000	797,000,000	المجموع	

جدول (3) Table Contd.

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 Budget اعتماد	2003 Budget اعتماد		
Public Administration Sector	326,751,000	320,815,000	قطاع الإدارة العامة	
Prime Minister's Court	2,548,000	2,547,000	ديوان سمو رئيس الوزراء	11
Chapter one	2,168,000	2,152,000	الباب الأول	
Other chapters	380,000	395,000	الأبواب الأخرى	
Ministry of Defence	171,045,000	169,210,000	وزارة الدفاع	12
Chapter one	125,170,090	120,679,000	الباب الأول	
Other chapters	45,874,910	48,531,000	الأبواب الأخرى	
National Guard	9,498,000	8,803,000	الحرس الوطني	50
Chapter one	8,127,000	7,432,000	الباب الأول	
Other chapters	1,371,000	1,371,000	الأبواب الأخرى	
Ministry of Interior	112,382,000	110,003,000	وزارة الداخلية	13
Chapter one	99,172,000	96,793,000	الباب الأول	
Other chapters	13,210,000	13,210,000	الأبواب الأخرى	
Ministry of Cabinet Affairs	1,200,000	1,150,000	وزارة شؤون مجلس الوزراء	71
Chapter one	823,000	806,000	الباب الأول	
Other chapters	377,000	344,000	الأبواب الأخرى	
Civil Services Bureau	3,231,000	3,152,000	ديوان الخدمة المدنية	72
Chapter one	2,613,000	2,568,000	الباب الأول	
Other chapters	618,000	584,000	الأبواب الأخرى	
Central Informatics Organization	3,564,000	3,524,000	الجهاز المركزي للمعلومات	73
Chapter one	2,910,000	2,836,000	الباب الأول	
Other chapters	654,000	688,000	الأبواب الأخرى	

Table Contd. (3) تابع جدول

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget		
Ministry of Cabinet Affair (Legal Affairs)	665,000	660,000	وزارة شؤون مجلس الوزراء ودائرة الشؤون القانونية	15
Chapter one	514,000	509,000	الباب الأول	
Other chapters	151,000	151,000	البواب الأخرى	
Ministry of Foreign Affairs	12,315,000	12,409,000	وزارة الخارجية	16
Chapter one	7,781,000	7,707,000	الباب الأول	
Other chapters	4,534,000	4,702,000	البواب الأخرى	
Ministry of Justice	7,445,000	6,346,000	وزارة العدل	18
Chapter one	5,433,000	5,008,000	الباب الأول	
Other chapters	2,012,000	1,338,000	البواب الأخرى	
Ministry of Islamic Affairs	1,313,000	1,511,000	وزارة الشؤون الإسلامية	77
Chapter one	693,000	673,000	الباب الأول	
Other chapters	620,000	838,000	البواب الأخرى	
Survey & Land Registration Bureau	1,545,000	1,500,000	جهاز المساحة والتسجيل العقاري	78
Chapter one	1,245,000	1,195,000	الباب الأول	
Other chapters	300,000	305,000	البواب الأخرى	
Social Services Sector	232,611,000	224,694,000	قطاع الخدمات الاجتماعية	
Ministry of Information	8,400,000	8,000,000	وزارة الاعلام	20
Chapter one	4,236,000	4,017,000	الباب الأول	
Other chapters	4,164,000	3,983,000	البواب الأخرى	
Ministry of Education	125,411,000	121,197,000	وزارة التربية والتعليم	21
Chapter one	106,753,000	102,490,000	الباب الأول	
Other chapters	18,658,000	18,707,000	البواب الأخرى	
Education Development Programme	1,500,000	1,500,000	برنامج تطوير التعليم	21 80
Chapter one	260,000	260,000	الباب الأول	
Other chapters	1,240,000	1,240,000	البواب الأخرى	

Table Contd. (3) تابع جدول

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

دينار BD

Description	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget	البيان	رمز الجهة Ministry Code
Ministry of Health	78,621,000	75,588,000	وزارة الصحة	22
Chapter one	58,721,000	55,641,000	الباب الأول	
Other chapters	19,900,000	19,947,000	البواب الأخرى	
Ministry of Labour & Social Affairs	11,185,000	10,963,000	وزارة العمل والشؤون الاجتماعية	24
Chapter one	4,941,000	4,827,000	الباب الأول	
Other chapters	6,244,000	6,136,000	البواب الأخرى	
General Organization for Youth & Sports	7,494,000	7,446,000	المؤسسة العامة للشباب والرياضة	26
Chapter one	2,235,000	2,204,000	الباب الأول	
Other chapters	5,259,000	5,242,000	البواب الأخرى	
Economic Services Sector	15,527,000	15,026,000	قطاع الخدمات الاقتصادية	
Ministry of Commerce	4,091,000	4,000,000	وزارة التجارة	34
Chapter one	2,876,000	2,712,000	الباب الأول	
Other chapters	1,215,000	1,288,000	البواب الأخرى	
Ministry of Industry	1,114,000	1,098,000	وزارة الصناعة	56
Chapter one	668,000	652,000	الباب الأول	
Other chapters	446,000	446,000	البواب الأخرى	
Ministry of Oil	1,680,000	1,600,000	وزارة النفط	51
Chapter one	1,146,000	1,119,000	الباب الأول	
Other chapters	534,000	481,000	البواب الأخرى	
Ministry of Finance & National Economy	6,673,000	6,400,000	وزارة المالية والاقتصاد الوطني	81
Chapter one	4,541,000	4,442,000	الباب الأول	
Other chapters	2,132,000	1,958,000	البواب الأخرى	
Central Stores Directorate	1,969,000	1,928,000	إدارة المخازن المركزية	82
Chapter one	1,775,000	1,735,000	الباب الأول	
Other chapters	194,000	193,000	البواب الأخرى	

Table Contd. (3) تابع جدول

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين المائيتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget		
Infrastructure Sector	110,181,000	107,215,000	قطاع البنية الأساسية	
Ministry of Works & Housing	20,742,000	20,434,000	وزارة الأشغال والاسكان	46
Chapter one	17,465,000	17,039,000	الباب الأول	
Other chapters	3,277,000	3,395,000	الأبواب الأخرى	
Ministry of Electricity & Water	51,795,000	49,931,000	وزارة الكهرباء والماء	47
Chapter one	30,243,000	29,825,000	الباب الأول	
Other chapters	21,552,000	20,106,000	الأبواب الأخرى	
Ministry of Transportation	8,400,000	8,000,000	وزارة المواصلات	48
Chapter one	6,035,000	5,895,000	الباب الأول	
Other chapters	2,365,000	2,105,000	الأبواب الأخرى	
Civil Aviation Affairs	12,330,000	12,233,000	شئون الطيران المدني	52
Chapter one	7,107,000	6,959,000	الباب الأول	
Other chapters	5,223,000	5,274,000	الأبواب الأخرى	
Customs & Ports Affairs	16,914,000	16,617,000	شئون الجمارك والموانئ	83
Chapter one	13,801,000	13,471,000	الباب الأول	
Other chapters	3,113,000	3,146,000	الأبواب الأخرى	
Miscellaneous Budget	13,425,000	13,274,000	الميزانيات المتنوعة	
Supreme Council for Oil	146,000	140,000	المجلس الأعلى للنفط	19
Chapter one	110,000	98,000	الباب الأول	
Other chapters	36,000	42,000	الأبواب الأخرى	

Table Contd. (3) تابع جدول

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين المائيتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget		
Equestrian & Horse Racing Club	866,000	855,000	نادي الفروسية وسباق الخيل	28
Chapter one	481,000	470,000	الباب الأول	
Other chapters	385,000	385,000	البواب الأخرى	
Public Commission For The Protection Of Marine Resources Enviroment And Wildlife	2,150,000	2,100,000	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية	41
Chapter one	1,686,000	1,650,000	الباب الأول	
Other chapters	464,000	450,000	البواب الأخرى	
Mohd Bin Khalifa Al Khalifa Cardiac Center	4,525,000	4,525,000	مركز محمد بن خليفة آل خليفة التخصصي للقلب	43
Chapter one	2,394,000	2,394,000	الباب الأول	
Other chapters	2,131,000	2,131,000	البواب الأخرى	
Ministry of Municipalities Affairs And Agriculture Affairs (Agriculture Affairs)	4,947,000	4,872,000	وزارة شؤون البلديات والزراعة (شؤون الزراعة)	23
Chapter one	3,779,000	3,707,000	الباب الأول	
Other chapters	1,168,000	1,165,000	البواب الأخرى	
Ministry of State for Shura Council and Representatives Council Affairs	269,000	266,000	وزارة الدولة لشؤون مجلسي النواب والشورى	54
Chapter one	177,000	177,000	الباب الأول	
Other chapters	92,000	89,000	البواب الأخرى	
Ministry of State (4)	261,000	258,000	وزارة الدولة (٤)	57
Chapter one	148,000	148,000	الباب الأول	
Other chapters	113,000	110,000	البواب الأخرى	
Ministry of State (5)	261,000	258,000	وزارة الدولة (٥)	58
Chapter one	148,000	148,000	الباب الأول	
Other chapters	113,000	110,000	البواب الأخرى	

Table Contd. (3) تابع جدول
المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤
Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget		
Transfer Budget	160,164,000	147,969,000	الميزانيات التحويلية	
Radio & TV Corporation	9,787,000	9,785,000	هيئة الاذاعة والتلفزيون	60 20
Bahrain Center for Research & Study	715,000	715,000	مركز البحرين للدراسات والبحوث	60 24
Sunni Awqaf	463,000	463,000	الأوقاف السنية	60 27
Ja'afari Awqaf	471,000	470,000	الأوقاف الجعفرية	60 28
Bahrain University	27,981,000	24,361,000	جامعة البحرين	60 30
Subsidies	4,500,000	4,500,000	اعانة الفلا	60 34
Bait Al-Qura'an	76,000	76,000	بيت القرآن	60 35
Shura Council	3,284,000	3,141,000	مجلس الشورى	60 37
Representatives Council	3,420,000	3,184,000	مجلس النواب	60 75
Districts	3,352,000	3,352,000	المحافظات	60 39
High Council for Islamic Affairs	1,600,000	1,600,000	المجلس الأعلى للشئون الإسلامية	60 41
High Council for Vocational Training	3,500,000	3,500,000	المجلس الأعلى للتدريب المهني	60 46
Economic Development Board	2,000,000	2,000,000	مجلس التنمية الاقتصادية	60 70
Bahrain International Exhibition Centre	344,000	344,000	مركز البحرين الدولي للمعارض	60 71
Orphans' Sponsorship Committee	1,880,000	1,880,000	لجنة كفالة الأيتام	60 73
Municipality Councils	612,000	612,000	المجالس البلدية	60 14

Table Contd. (3) تابع جدول

المصروفات المتكررة حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Recurrent Expenditure by Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

Description	BD دينار		البيان	رمز الجهة Ministry Code
	2004 Budget اعتماد	2003 Budget اعتماد		
Accounts Under Ministry of Finance & National Economy Control	96,179,000	87,986,000	حسابات تحت إشراف وزارة المالية والاقتصاد الوطني	
Debt Servicing	75,800,000	65,000,000	خدمة الدين	60 51
Contribution to GCC	1,520,000	1,520,000	نصيب البحرين في مجلس التعاون	60 52
Government Grants	1,500,000	1,500,000	مساهمات حكومية	60 53
Government Share in Pension Fund	300,000	300,000	حصة ومساهمة الحكومة في أنظمة التقاعد	60 54
Contribution to United Nations Organizations	575,000	654,000	إشتراكات ومساهمات في منظمات الأمم المتحدة	60 55
Miscellaneous Commitments	1,200,000	1,200,000	إلتزامات متنوعة	60 56
Provision for Social Allowance for Pensioners	4,000,000	4,000,000	تكاليف صرف العلاوة الاجتماعية للمتقاعدين	60 57
Performance Programme Budgeting System	600,000	600,000	برنامج ادخال نظام ميزانية البرامج والاداء	60 58
Other Estimations for Line Ministries and Government Agencies	3,089,000	5,679,000	تقديرات أخرى للوزارات والجهات الحكومية	60 59
Risk Financing	1,845,000	1,783,000	تمويل الأخطار	60 60
UNDP-Bahrain Country Co-Operation Framework (CCF)	750,000	750,000	برنامج التعاون الوطني مع مكتب الأمم المتحدة الإنمائي	60 61
Programme for Early Retirement Scheme	5,000,000	5,000,000	برنامج التقاعد المبكر الإلزامي	60 62
Total	858,659,000	828,993,000	المجموع	

جدول (4) Tabl

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Project Expenditure By Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

بالآلاف الدينار Thousand BD

Description	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget	البيان	رمز الجهة Ministry Code
Public Administration Sector	16,337	16,379	قطاع الإدارة العامة	
Ministry of Defence	8,800	6,590	وزارة الدفاع	12
National Guard	1,313	2,000	الحرس الوطني	50
Ministry of Interior	4,030	3,690	وزارة الداخلية	13
Civil Services Bureau	200	230	ديوان الخدمة المدنية	72
Central Informatics Organization	1,635	2,919	الجهاز المركزي للمعلومات	73
Ministry of Foreign Affairs	17	425	وزارة الخارجية	16
Ministry of Justice	0	125	وزارة العدل	18
Ministry of Islamic Affairs	200	200	وزارة الشؤون الإسلامية	77
Survey & Land Registration Bureau	142	200	جهاز المساحة والتسجيل العقاري	78
Social Services Sector	24,452	18,911	قطاع الخدمات الاجتماعية	
Ministry of Information	2,669	3,557	وزارة الاعلام	20
Ministry of Education	5,321	6,810	وزارة التربية والتعليم	21
Ministry of Health	11,055	5,258	وزارة الصحة	22
Ministry of Labour & Social Affairs	627	601	وزارة العمل والشؤون الاجتماعية	24
General Organization for Youth & Sports	4,780	2,685	المؤسسة العامة للشباب والرياضة	26
Economic Services Sector	22,893	20,140	قطاع الخدمات الاقتصادية	
Ministry of Commerce	742	1,377	وزارة التجارة	34
Ministry of Industry	230	277	وزارة الصناعة	56
Ministry of Finance & National Economy	21,921	18,486	وزارة المالية والاقتصاد الوطني	81

Table (4) تابع جدول

مصرفات المشاريع حسب الوزارات والجهات الحكومية للسنتين الماليتين ٢٠٠٣ و ٢٠٠٤

Project Expenditure By Ministries for the Fiscal Years 2003 and 2004

بالآلاف الديناري Thousand BD

Description	2004 اعتماد Budget	2003 اعتماد Budget	البيان	رمز الجهة Ministry Code
Infrastructure Sector	257,479	260,914	قطاع البنية الأساسية	
Ministry of Works & Housing	109,529	104,784	وزارة الأشغال والإسكان	46
Ministry of Electricity & Water	70,033	101,908	وزارة الكهرباء والماء	47
Ministry of Transportation	7	630	وزارة المواصلات	48
Civil Aviation Affairs	17,276	7,162	شئون الطيران المدني	52
Customs & Ports Affairs	60,634	46,430	شئون الجمارك والموانئ	83
Miscellaneous Budget	1,744	2,183	الميزانيات المتنوعة	
Ministry of Municipalities Affairs & Agriculture Affairs (Agriculture Affairs)	354	634	وزارة شئون البلديات والزراعة (شئون الزراعة)	23
Equestrian & Horse Racing Club	0	10	نادي الفروسية وسباق الخيل	28
Public Commission For The Protection Of Marine Resources Enviroment And Wildlife	1,390	1,539	الهيئة العامة لحماية الثروة البحرية والبيئة والحياة الفطرية	41
Transfer Budget	7,095	11,473	الميزانيات التحويلية	
Radio & TV Corporation	2,797	3,490	هيئة الإذاعة والتلفزيون	60 20
Bahrain University	3,949	4,411	جامعة البحرين	60 30
Arab Summit	349	3,572	القمة العربية ٢٠٠٣	60 81
Total	330,000	330,000	المجموع	